

Inscription

Fête du vin et de l'aloise / Hèsta deu vin e deu colac
Toujours imitée jamais égalée / N'i a qu'i an pensat mès n'i arriban pas
Inscriptions à envoyer chez / De mandar en çò de :
Francis Lacroix
Les Arrocs
33490 Saint Pierre d'Aurillac
tél : 0556 622 871

Avant le 20 juin, accompagnée du règlement à l'ordre de
Gavés CCCP 746997 Bordeaux
Prix de la soirée 18,5€

Nom / nom d'ostau :
Nombre de personnes / nombre de gents :
tél. / tel. :

Renseignements accueil public Maison du pays de St Macaire 0556 633 214
A partir du 26 juin sur le site du festival 0556 761 279

Contact Presse : Pierre Scheidt
rue du Port 33 490 Saint Pierre d'Aurillac
tél 0556 768 828 fax : 0556 630 579
SOUS-FIFRES@wanadoo.fr • site www.fifres-aquitaine-tour.com



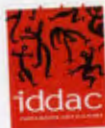
LA 12ÈME DES FIFRES DE GARONNE

28 / 29 / 30 JUIN
St Pierre d'Aurillac

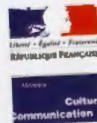


Fête de l'Aloise et du Vin
renseignements : 05 56 76 12 79 ou 05 56 63 32 14


CAISSE D'ÉPARGNE



**Scènes d'été en
GIRONDE**



Présentation du Festival

12e FESTIVAL DES FIFRES DE GARONNE

Les 28, 29, 30 juin 2002
sur les Bords de Garonne
Saint Pierre d' Aurillac
33490 Gironde

C'est une fête de la convivialité et de la ruralité sur la Garonne.

Comme les autres années, au delà de la conservation et de la pratique du fifre, à partir du projet collectif d'un village et de ses associations, le festival confronte le fifre à d'autres instruments et lui permet d'être l'objet de création et d'innovation musicales.

Il propose sur les bords de Garonne une grande fête populaire autour de thèmes tels que la danse, le théâtre, la musique, les arts plastiques, les feux d'artifice, le chant, et la gastronomie.

Créé en 1991 par les Sous-Fifres de St Pierre, le festival des Fifres de Garonne est inscrit dans la cadre de l'Été Girondin et d'Aquitaine en scène.

Cette fête est largement soutenue par le Conseil Général, le Conseil Régional, la municipalité de Saint Pierre d'Aurillac et de nombreux sponsors locaux.



Le mot du Président

DOUZE ANS ET TOUTES SES DENTS.

Quelqu'un disait : "La culture c'est ce qui nous reste lorsque l'on a tout oublié".
Et s'il y a une chose qui ne peut s'oublier c'est la tradition.

Pour certains, mot fermé, obtus, tourné vers le passé, ringard et sans devenir.

Mais pour nous la tribu des fifres de Saint Pierre, (tribu-inter-génération-inter- ethnique de 8 à 75 ans, des Gascons et Béarnais, des Basques, des Bretons, des Corses, des Alsaciens, des Portugais, des Algériens, et autres terriens et j'en oublie) pour nous, autre chose est la tradition.

TRADITION : faire passer, livrer à un autre. Action par laquelle on livre à quelqu'un. Transmission de faits, de légendes, de savoir-faire, d'expériences, d'âge en âge, se parler.
La tradition ne se borne pas en effet à la conservation, ni à la transmission des acquis antérieurs, elle intègre au cours de l'Histoire, des existants nouveaux, en les adaptant à des existants anciens. Sa nature n'est pas seulement pédagogique, ni purement idéologique, elle apparaît comme dialectique et ontologique. Il importe donc de ressaisir activement l'expérience traditionnelle à travers 3 relations fondamentales.

En tant que médiation et intégration des cultures dans les conditions variables de la nature.

En tant qu'apparition d'une communauté à elle-même à travers la perpétuelle "re création".

En tant que visée de l'absolu, dans ces rapports avec l'expérience du sacré.

Et bien dans tout ce monde qui ne tourne vraiment pas rond, nous pensons à tous ceux qui n'ont même plus droit à tout cela. Cultivons nos différences, entretenons le souci de la curiosité, de l'écoute, de la disponibilité, du partage et de la solidarité.

Hommage à tous les bénévoles, les constructeurs de devenir.

Pierre SCHEIDT



Paraulis deu President

DOUZE ANS E DENTAT COMA FAU.

Quauqu'un disèva : "La tradicion es çò qui'ns damòra quan ic am tot desbrembat." E una causa qui n'es pas desbrembadera, la tradicion se ditz.

Per daubuns, mot barrat, motut, passadista, vielhanchon e shens devièner.

Mes per nosautes, la tribú deus pifres de Sent Pèir (tribú-inter-generacion-inter etnica de 8 a 75 ans deus Gascons e Bearnés, deus Bascos, deus Bretons, deus Còrses, deus Alsaciens, deus Portugués, deus Algerians e autes terrians e ne desbrembi) per nosautes, la tradicion es plan auta causa.

TRADICION : har passar, balhar a una gent mei. Accion qui hè que balham a quauqu'un. Transmission de hèitas, de legendas, de saber-har, d'experiéncias, d'edat en edat, se parlar.

La tradicion ne's restrenh pas a sauvar, tanpauc a transmèter aquesits deu temps d'abans. Integra lo long de l'istòria, existents navèths, en los adaptar a existents vielhs. La soa natura es mei que pedagogica, o simplement ideologica, apareish coma dialectica e ontologica . Impòrta donc de tornar gahar activament l'experiéncia tradicionala capvath 3 relacions fondamentalas.

Coma mediacion e integracion de las culturas dens las condicions cambiadissas de la natura.

Coma aparicion d'una comunautat a era medisha capvath la perpetuala "re creacion".

Coma tòca de l'absolut, dens aqueras relacions dab l'experiéncia deu sacrat.

Atau, dens aqueste monde qui vira e desvira, be pensam a tots los qui n'an quitament pas dret a tot aquerò. Cultivem las nòstas diferéncias, neurissem lo chepic de curiositat, l'escota, la disponibilitat, la despartida e la solidaritat. Aunor a tots los benevòls, los bastidors de devièner.

Pèir SCHEIDT

Année L'incroyable et véridique histoire de la reine des aloses

...telle que l'illustrent fièrement les fifres et comédiens de Gascogne..

Quand les Sous Fifres, les Gavés rencontrent le Théâtre de la Source, ça donne envie de faire quelque chose ensemble, de confronter la pratique du fifre, de la fête et celle du théâtre.

Ainsi naquit " L'incroyable et véridique histoire de la reine des aloses "

Octobre premières discussions

Jean Pierre Nercam, metteur en scène et directeur artistique du Théâtre de la Source a présenté le projet en insistant sur l'ouverture à tous ceux qui voulaient y participer, en soulignant le fait qu'il ne nous restait pas beaucoup de temps jusqu' en juin pour préparer , tout inventer et ... trouver les financements nécessaires.

Ecole publique, Centre de loisirs, C.AT. de Verdélais, Tréteaux de St Pierre, parents d'élèves, club du 3ème age, Gavés, atelier des fifres, Comité des fêtes, habitants, ont manifesté leur intérêt pour ce projet, en proposant d'y participer activement suivant leur disponibilité ; le maire Michel Hilaire, y trouve un grand intérêt en enrichissant la fête du village et valorisant la Garonne.

Plusieurs rencontres et réunions de travail ont eu lieu depuis les premières discussions d'octobre 2001, entre comédiens, chanteurs, danseurs, musiciens ; l'atelier d'écriture du scénario n'a eu de cesse qu'il nous apporte... la Reine des aloses.

Alors le sort en est jeté...elle sortira de l'onde le 28 juin, à la nuit tombée, quelque part autour des Arrocs.

Que la fête commence.

Naaud Elodie; Clotilde Leydet Guibard ;Myriam Moura ;Miranda Fanny ;Jean Lagrave ;Estelle Dubourg ;Chantal Ravalec ;Martine Hilaire ;Marie-Josée Delhommeau ;Monique Dubroca ;Nicole Laporte ;Jacky et Eveline Gratecap ;

Monique Guycheney ;Maï Cocut ;Véronique Barade ;Michel et Pépita Dubos ;Valérie Bortot ;Claire Jeanson ;Claude Lorient ;Roger Elisseix ;Michèle Breme ;Alain Jurkowsky ;Jean Pierre Bertin ;Elia Puzeaux ;Lucie Combret ;Sylvain Lacroix ;Sophie Diss ;Pauline Dupouy ;Thierry Moura ;Delphine Poutays ;Carole Poutays ;Gerard Blot ;Jacques et Christiane Gimont ;Jean Pierre Nercam ;Frederic Jouveau ;Alain Chaniot ;Marie Delmares ;Gerald Bousquet ;Joël Barc ;Eric Buna ;Madhi Sfaxi ; Marie Ange Boulon ;Julien Guillot ; Emma Diss ; Pierre et Paulette Scheidt ;Joël Baudet ;Francis et Martine Lacroix ;Louis Pamelier ;Aline Lalanne ;Damien Petit ;Mireille Douet ;Sophie Jeanneau ;Céline Labarrière ;Frédéric Julien ;tous les musiciens de l'atelier des fifres de St Pierre et tous les nouveaux venus....

Nous remercions tous nos amis techniciens, bénévoles, tous nos amis qui ont hébergé les musiciens et les comédiens, merci à Marie France et Daniel pour les bons petits plats et merci à Claude et Arnaud Castets pour nous avoir prêté aimablement leur espace.

Merci à tous pour cette folie....

HIFI TV

BOYER THIERRY
DEPANNAGE
6 cours des Fossés
33210 Langon
Tél. 05 56 63 55 14

L'Européenne des produits laitiers

Eric Lucmaret
10, rue de Hourtin
33000 Bordeaux
tél. : 05 56 98 17 08



Le théâtre de la Source

Créé en 1965 par une équipe de comédiens, décorateurs, enseignants et animateurs, le théâtre de la Source a toujours orienté son travail dans trois directions principales : la création, essentiellement d'œuvres contemporaines, la formation des amateurs et des jeunes professionnels et l'animation en direction des publics. Au cours des années, le répertoire s'est ouvert à toutes les formes de théâtre et à tous les publics. Marquant sa différence, il s'est attaché à promouvoir des auteurs et des œuvres mal-connus, méconnus et souvent encore inconnus. C'est à cette orientation passionnante et risquée de la production théâtrale qu'elle est restée fidèle.

En février 1995, le TLS ouvre un nouveau lieu de théâtre à Bègles. Et la création théâtrale reste son axe central d'activité. Des actions d'animations sont menées en permanence en collaboration avec les habitants, les associations et les voisins immédiats.

Tel : 05 56 49 48 69

Bienheureux
les félés, car ils laissent passer
LA LUMIERE

Je suis happé
par un tel bonheur de
VOIR
les choses
que j'en deviens
AVEUGLE

Langon Voyages
21 pl du général de
Gaulle
33210 Langon
Tél. 05 56 63 22 93
Fax 05 56 63 09 69

LACAZE
Embouteillage
7 rue Lagotte
33490 Caudrot
tél: 05 56 62 80 66

Fête de l'alose

L'alose comme la pêche symbolise le travail de l'homme, son savoir-faire, sa culture, ses racines, ses rapports étroits avec la région. La montée de l'alose marque le rythme de la saison.

La fête est là, la fête de l'alose et du vin. Toujours imitée jamais égalée !!!

Les Gavés (Garonnais avertis pour une vallée épicurienne et solidaire) vous proposent une fête gasconne où le vin a coloré et parfumé les darnes de colac, où la musique des fifres va vous faire tourbillonner aux rythmes des mazurkas et rondeaux sur les bords de Garonne, où les viticulteurs vont vous faire déguster leurs produits, où vous vous émerveillerez devant ce spectacle unique au monde qu'est le tire-bouchons de fuego. Dans un cadre naturel, cette fête est d'une intensité grande en convivialité, et tout le monde y a sa place.

...et du vin

La fête de l'alose et du vin avez-vous dit ? Hé oui car pour la 11e édition, nos viticulteurs vont à nouveau vous présenter les couleurs... des " vins de par ici " aux multiples robes d'où s'échappent fruits, arômes et bouquets en tout genre et pour faire durer le plaisir, ces saveurs de vignes flotteront autour d'un stand quasi permanent tout au long de la fête.

A cada mes d'abriu lo colac torna pujar Garona e marca la fin de l'ivèrn, l'òme-gavés que ic a comprés, ne profita per hèser la timpona e aunarar lo peish-totem en musica e dab la sang de la tèrra, tè. Bon profit. N'i a que i an pensat, i son pas arribats.



L'Alose, un poisson migrateur, sportif et diététique

Poisson anadrome (il pond en eaux douces et se développe dans les eaux maritimes). Il remonte les estuaires de la façade atlantique au début du printemps et atteint les frayères en juin. Sa reproduction est menacée gravement par l'exploitation des graviers qui détruit les frayères, et par l'implantation de barrages. Sa chair est fine et extrêmement délicate.

PÊCHE

Il existe deux sortes d'alose. L'alose commune et l'alose feinte appelée localement le gat. Seule cette dernière se prend à la ligne soit avec des cuillères à truite (en particulier l'Olympique et la MEEPS RAINBOW) ou aux plumes à bar (à la dandinette). Le poisson se tient dans les remous (pool) en limite de courant souvent en queue entre deux eaux. L'alose commune se pêche au filet et virol.

CUISINE

La meilleure alose est celle de la fin de saison (quand les cours sont les plus bas), lorsqu'elle est prête à pondre ou a pondu.

Un dicton local précise "Le riche mange la meilleure lamproie, et le pauvre la meilleure alose".

Poisson très fin, très diététique (20% de protéine, 10% de lipides, calcium, phosphate, fer, vitamine B1).

La densité des arêtes nécessite une cuisine particulière.



• AU GRIL

Coupez l'alose écaillée en darne de 2cm que vous salez et poivrez avant de les faire cuire sur les sarments 10 mn de chaque côté protégé par une feuille de laurier. Servir chaud avec une sauce verte : huile, vinaigre, jus de citron, sel, poivre, échalote, jaune d'œuf, vert de poireau haché. Certains gourmets ne diraient pas qui, ajoutent de l'estragon. C'est succulent.

• AU NATUREL

Mettre en bocaux des tranches de 2 cm d'alose nature plus une feuille de laurier, sel poivre. Stériliser 3 heures pour des bocaux d'un litre au minimum.

• EN SAUCE

Qu'il s'agisse d'oseille, d'orties, de fenouil, d'estragon, de poireaux... le principe est le même. Dans un cocotte, faites fondre de l'huile et du beurre. Faites revenir les darnes au préalable farinées à la poêle, puis disposez dans la cocotte une couche d'oseille puis une couche d'herbes ou légumes, etc.. Terminez avec les plantes. Arrosez de vin (rouge ou blanc). Faites cuire 3 heures à feu très doux. Salez et poivrez pendant la préparation.

LE CONSEIL DES GAVES

Tous ces plats s'accompagnent de Graves sec ou d'Entre deux mers, blancs secs (ou du même vin que celui de la sauce). La garantie de fraîcheur est une garantie de qualité pour ce poisson à la chair très délicate. Son excellent rapport qualité prix et le caractère régional de ses préparations en font un poisson recherché.

Nous proposons à tous ceux qui auraient une recette originale d'alose de nous la faire parvenir, ou de la déposer au stand des viticulteurs le jour de la fête.

Nous pourrions envisager un concours.

TOUT
me regarde



Initiation aux danses traditionnelles

Initiation aux danses traditionnelles avec Marilyn Simon accompagnée de Michel Taffard, de ses musiciens préférés, de Paxi et Agnès PEREZ, et de Clotilde GUIBARD. Troisième millénaire bien sûr mais le rondeau, la scottish, la mazurka, la polka et bien d'autres sont toujours là. Pour tourbillonner au bal samedi soir ne manquez pas cet intime rendez-vous. Venez nombreux, en plus c'est gratuit ou presque, pensez à acheter un des jolis badges du festival !



Agnès et Patxi Perez

Voici 2 danseurs d'Euskal Herria* dont le travail est guidé par une double volonté de rencontre : la première réelle et active entre les danseurs et le public; la seconde entre la danse traditionnelle basque et celle des autres régions. Un parcours déjà singulier les a menés d'une création contemporaine Lisa, à l'animation de stages de danses basques dans diverses régions. Mais l'échange avec le public reste essentiel pour Agnès et Patxi : il se fait sur la piste du bal où Patxi, sa voix amplifiée, guide et fait danser pas après pas, des salles entières. Fandango, mutxiko, côtoient alors mazurka, polka ou scottish.



Et comme il n'est pas de danse sans musique, Agnès et Patxi ont bâti une belle complicité avec des musiciens parmi les plus fameux tel le duo Tapia et Leturia, mais aussi avec le groupe Batbiru. Comme eux, ils ont la passion d'amener la danse et la musique dans la fête.

*Pays Basque (pour les aquitains non vascons)

Ací un biais originau e plasent de har partejar e descobrir la dança basca, e mei... Anhés e Patxi viven dens lo dançar e ic saben har aimar e practicar deu public Sufís d'un micrò HF e d'una complicitat dab los musicaires per animar salas sancèras, shens que se n'avisen. "Au son de votz" poiré estar lo lor nom de grop, mes qu'èra déjà pres. Aquò rai, Anhés (cant, xirula, pandereta), Babeth (cant, xirula, pandereta), Maria (flabuta), Pantxo (guitarra baisha), Patxi (cant, xirula) e Thierry en oc Tederic (acordeon, cant) nos van sedusir biais dançaneir, seré estonant qu'una sola gent e damorèsse seitada, quitament sus las soas duas pèrnas.

Swing Musette du Pays Macarien : qu'es aquò ?

En Sud Gironde, il semble avoir toujours existé. Nos archives le font naître dans la mouvance néo-musette des années 80, mais les grands anciens affirment avoir dansé au son de ses flonflons, en 45 sur feu la ligne de démarcation... D'autres beaucoup plus vieux disent même qu'à Gergovie, un groupe de bardes leur ressemblait étrangement...



Une chose est sûre : ces rois de la guinche sont incontournables : maïades, 14 juillet, apéros wings, fêtes des vendanges, réveillons en folie, carnavaux... Ils perpétuent au fil du temps un balloche vivant, aux coups de cœur maison et aux impros fulgurantes... Qui sont-ce-t-ils donc ? Des baladins compagnonnés, mâtinés de rock, jazz -et c'est beau ça-, de flamenco un poco, afrocubainement vôtres, avec La Rafale de C. Vieussens, le Polirhythmic d'A. Minvielle, la compagnie de B. Lubat, la galaxie Ardilla où ils s'aimèrent, profs militants et amis de la famille, SOS bal vivant, de Garonne au pinhadar voisin. Et que de bœufs tapés avec des musicos de tout poil ! Leur répertoire ? Que du bon m'ssieurs dames ! El Gato Montés, l'ami Vian, la java bien merci pour elle, el son cubano, Lapointe, Django, Santana, et le blues du dentiste qui introduit un rondu. De l'art, du populaire, du vivant, artistiquement emmusiqué, es aquò lo Swing Musette mon drôle !!

Deu País Macarian, ne son l'essència musicala. Gràcia a tots los partenaris musicaus e culturaus deu parçan, lo Swing Museta hè gingar la planeta dança, d'ací, d'aquí e d'endacòm mei. Coma los griòts d'Africa son una memòria viventa qui balha enveja de tot, mes peu hestenu enveja de dançar... per començar.

Compagnie de Garonne

Une palette d'effets pareils à des notes colorées posées sur des portées géantes, une partition détonnante écrite pour les yeux, les oreilles, le vent, les arbres, la Garonne.

Batteries et chandelles romaines de différents calibres contenant bombes pailletées, saules pleureurs, frissons, araignées, étoiles filantes, mosaïques, serpenteaux, disposés en jonglerie, en éventail ou en bataille, pour aller peindre dans l'espace des tableaux éphémères.



Calibre : diamètre d'une pièce d'artifice en millimètre, on estime qu'une bombe produira un effet d'une hauteur et d'une forme sphérique sensiblement égal en mètre à son diamètre.

évc : une bombe, une batterie (ensemble de mortiers identiques), une chandelle romaine (mortier à répétition), de calibre 50 mm dessinera des figures dans un cercle de 50 mètres à une hauteur de 50 mètres.

Huecs d'artifici, "Pets e Lutz in Garonés", aquesta annada lo Bizu la nos hè scientifica, admiratz l'aplicacion de tot aquò, qu'es per la regardèla : ongi eta ontsa da Jauna !

SARL GETTONI
entreprise de plâtrerie,
cloisons, isolation
9 rue Gustave Eiffel
33190 La Réole
Tél. 05 56 61 21 91
Fax. 05 56 61 19 55

SARL LASSERE
entreprise de plâtrerie
33190 La Réole
Tél. 05 56 61 17 85
Fax. 05 56 71 23 00

Ets LABARBE
Chauffage-Sanitaire-
Couverture-Zinguerie
18 Rue des Écoles
33490 Caudrot
Tél.: 05 56 62 81 02

SARL COUTHURES
Entreprise de travaux
viticoles
12 ans d'expérience
Branlat
33490 St Pierre d'Aurillac
Tél. 06 80 73 85 70

STUDIO EDMOND
PHOTO D'ART
16 place du Général de
Gaulle 33210 Langon
Tél. 05 56 63 02 06
Fax. 05 56 63 08 59

Vendredi 28 juin

18h30

Aux Arrocs , au port de St Pierre, accueil du public, des convives, musiciens, comédiens, personnalités, amis sponsors et partenaires

19h03

Apéro swing gascon, co, tes et musiques
et collation gouteuse

21h30

"l'incroyable histoire de la Reine des aloses telle que
l'illustrent fièrement les fifres et comédiens de
Gascogne..."

Création opéra, péplum issu d'un conte légendaire de notre histoire de gascogne autour du fifre. Mise en scène par le théâtre de La Source sous la direction de Jean Pierre Nercam. Mise en musique par les fifres de Garonne sous la direction de Jean Pierre Bertin et avec toute la complicité des acteurs, de l'atelier des fifres de Garonne, des amis musiciens du terroir, des habitants du village de St Pierre et d'ailleurs, des Gavés...

Mise en conte, décoration, aménagement de l'espace et autres effets spacieux, danse et gourmandise fait par 100% nous mêmes.

23h30

catimini, colloque et convivialité et rendez vous demain
matin pour reprise des travaux festifs



PERALI Serge & fils

entreprise générale
de bâtiment

33190 Lamothe Landeron

Tél. 05 56 61 71 79

fax. 05 56 61 71 29

L'ABRICOTIER

SAVEURS TRAITEUR

ÉRIC MESURE

4 rue F. Bergoeing 33490 St Macaire

Tél. 05 56 63 24 22

AMPM

Transformation de Matières plas-
tiques Usinage Thermoformage

ZA de la Grande Saubole 47200

Fourques sur Garonne

Tél. 05 53 20 87 38

Fax. 05 53 89 05 38

**Cave Coopérative
Vinicole du Syndicat
des Côtes de Bordeaux
St Macaire**

Vente bouteilles et vrac

Mano 33490 St Pierre d'Aurillac

Tél. 05 56 63 54 84 / fax. 05 56 62 37 94

Samedi 29 juin

10h02 Place aux jeunes

Les enfants de l'école, les ateliers trad. enfants nous invitent à rêver un peu plus.

15h03 Re visite, révision des pas de danses avec Marylin

Simon, Michel Taffard, Paxi et Agnès Pérez, et Clotilde Guibard

18h34 Ouverture de la fête de l'Alose et du Vin.

Discours, congratulations et apéro dégustation des vins du pays en présence de tous les musiciens FLOOK, FIFRES DE GARONNE, LOU SOUREYS, LE SWING MUSETTE MACARIEN, ORNOT, AGNÈS ET PAXI PEREZ, BATBIRU ET LES SOUS FIFRES DE ST PIERRE.

20h48

Grand banquet de l'Alose et du vin animé par les convives musiciens présents.

22h14

Grand bal de l'Alose avec Batbiru, Agnès et Paxi Perez, le Swing Musette Macarien et les amis musiciens, danseurs pour métisser nos agapes.

22h48 Interlude Alose de Fuego par Maître Pascal Albizu

02h24

Silence, chant de grenouilles, tendresse repos sous les étoiles



Serge GOACOLOU

**Charpente, couverture,
zinguerie, maison bois**

route de Beauziac
47700 Casteljaloux
Tél. 05 53 93 96 85

CITROËN

S.A.G.A. Concessionnaire

RN 113 33210 Toulence
Tél. 05 56 63 55 37
Fax. 05 56 63 46 22

DACOR

Objets publicitaires, cadeaux d'entreprise
5, rue Henri de Montherland
33400 Talence
Tél. 05 57 35 10 20
Fax : 05 57 35 10 25
e-mail dacor@wanadoo.fr

ELECTRICITE GENERALE

SARL CABANNES - MARTIN

**installations électriques
Signalisation ferroviaire**

33490 St Pierre d'Aurillac
Tél. 05 56 63 22 57-05 56 62 31 42
Fax. 05 56 63 17 43

10h48 Retrouvailles

Ouverture officielle et inauguration de la 12ème des Fifres de Garonne.

Début de la journée, tendre et douce, concerts, joutes musicales, apéro repas des fifraires, flon flon et manèges, tchatches, discours, philosophie estivale, bref un jour de convivialité sans précédent, mais porteur d'avenir.

15h03 Concert à l'ombre des carolins

Saules et douce sapinettes, après-midi sylvestre.

au programme

ORNOT, Tradardilla, Fifres de Garonne, Lou Soureys, Fifres et Tambours du Gans, Flook, Compagnie Christian Vieussens + rencontre avec le Sénégal...

et pour finir LE RONDEAU FINAL avec tous les survivants

20h35

Grand banquet de l'Alose et du vin animé par les convives musiciens présents.

22h14

Apéro bilan à chaud, fraternités, commentaires et constructions du devenir.



Voyages Le Nadine

Nadine Chaveron

BP6 - 47180 Meilhan sur Garonne

Tél. 05 56 61 17 89

ou 05 53 94 30 01

Fax. 05 56 61 13 74

PALMAGRI

**Les éleveurs gaveurs
de la Gironde**

33124 AUROS

Tél/Fax. 05 56 65 48 78

GF 3 M

B.KHOUANE

114 RN 113 33490 CAUDROT

Tél. 05 57 98 18 88

Fax. 05 56 62 82 76

SUN CLEAR DIFFUSION
Nègoce demi-produit plastiques

Altuglas-Lexan-Thermoclear-
Komacel-Vekaplan S-Trespa

ZI Nord av. du Docteur Schinazi

33000 Bordeaux

Tél. 05 56 69 63 00

Fax. 05 56 69 63 05

Les Sous Fifres de Saint Pierre

Il faut quand même le dire : c'est au départ une affaire de familles et dont l'aventure continue. Tenants non aboutis car en perpétuelle progression, les Hilaires se voyaient condamnés à souffler et taper des airs ethniques bizarres dont le localisme prétendu tel, faisait dire à des décideurs locaux mais narquois, que cette musique ne dépasserait jamais les limites du canton. Reste à savoir duquel quand même. Vinrent les Scheidts, grosse caisse en tête et qui trouvèrent cette ripataulèra fort à leur goût. Membre original des 5 mousquetaires : Pinos, alias Jean Pierre Bertin, poussait du fifre depuis un petit moment. Alors public attentif suspend ton souffle : l'idée surgit, géniale, d'un groupe de musique mais aussi d'une appellation générique, généreuse, originale et originelle d'une énorme vague submergeant des idées reçues ou volées d'ici et d'ailleurs : Les Sous-Fifres de Saint Pierre. On avait pensé aussi à la fabuleuse histoire d'Henri Patten l'air mais le concept était déjà pris. Et voici les musiciens :

Les deux pères... Pierre Scheidt (grosse caisse), tient solidement en main les prochaines cuvées... de la 12e des fifres. Raymond Hilaire (tambour), grand argentier incorruptible de tous les projets.

Les deux fils... Yoann Scheidt (caisse claire), a fini sa croissance dimanche dernier en jouant avec la Cie Lubat de Gasconha. Michel Hilaire (fifre) squatte la mairie et le Conseil Général à titre permanent mais hélas, précaire !

Le saint d'esprit... Jean Pierre Pinos Bertin (fifre), professeur de toutes les écoles qui jouent du fifre.

A l'ora d'ara, lo pifre es tornat devièner l'intrument tradicionau fare deu Sud Gironda. Miaçat de vielhanchonèir e de disparicion dens las annadas 70-80, dab paciència s'arrevitè, gràcia aus suenhs deu Cristian Vieussens entre autes musicaires qui se sabòn inspirar de la practica du terrenh per enauçar lo jòc deu pifre au d'un saxofòn, d'un pianò o d'una guitarra. S'agiva tanben de transmèter a las joenas generacions una riquesa, que l'Occidentale de Fanfare remirable e supèrb exemple de bagad-ripataulèra-swing, n'es un deus fruts.



Atelier Fifres de Garonne (Saint Pierre d'Aurillac)

A Saint Pierre d'Aurillac, il y a 12 ans, les Sous Fifres plantèrent les graines du répertoire traditionnel. Un matin, des petits fifres vinrent gazouiller les rondeaux, les scottishes. Puis les tambours butinants, circulèrent parmi les airs renaissants. La grosse caisse, gros bourdon, s'invita à la fête printanière. Le pollen dégagé, swingué, insolent, attira des instruments par delà les frontières et c'est ainsi que les djembés se marièrent aux mazurkas en flirt. Jeunes et anciens de l'atelier de fifre, jardiniers vivants et magnifiques, se sont baladés des bords de Garonne au Grand Sud.



En croisant d'autres jardiniers, ils enrichirent leurs vergers d'arbres puissants, les tubas, qui vinrent planter leurs racines dans le répertoire local. Et dans leurs branches frémissantes, les trombones ajoutèrent avec humour leur chant enjoué. Essaim de 50 musiciens, les Fifres de Garonne deviennent en 1999 un véritable groupe qui enchante les fêtes du côté de par ici de par là.

AGF

Pierre Gauban
6 rue Michel Dupin
33190 La Réole
Tél. 05 56 61 01 53
Fax. 05 56 71 22 80

APRI/im

Equipe pluridisciplinaire à l'écoute
des besoins de développement et de
restructuration...
19 rue esprit des lois 33000 Bordeaux
Tél. 05 56 48 45 60
Fax. 05 56 01 14 81

ASTER

LOCATION DE COSTUMES
172 avenue d'Aliénor
33830 Belin Beliet
Tél. 05 56 88 10 76

AUTO-ÉCOLE 33

Patrice Castera
Résidence des Tilleuls
33430 Bazas
Tél. 05 56 25 14 05

AXA

Assurances
Dieulivol et Galissaire
rue Jean Renou
33190 La Réole

gan **EPARGNE**
RETRAITE
CAPITALISATION

Michel Armagnacq
497 route de Toulouse
33140 Villenave d'Ornon
Tél. : 05 57 96 27 20
Fax : 05 57 96 27 27

Jardin des Carmes

fleurs, plantes,
décoration de jardin
(un petit coin de paradis)

13 place des Carmes 33210 Langon
Tél/Fax. 05 56 63 39 84

CAFE D'OC

13 rue Bragous 33430 BAZAS

Tél. 05 56 25 96 08
Fax. 05 56 25 20 80

MOULURE MININ

Pin des Landes
bois exotiques

Usine et bureau : ZA Michelin
47200 Marmande
Tél. 05 53 64 47 79
Fax. 05 53 64 34 93

Les Drôles du Birol

Des souliers déformés par des kilomètres de ripataulèras, bamboulas, carnavales et autres fêtes. Dans un pays où les mois et l'émoi n'ont d'autres noms que cèpes, pibales, aloses, cochonnailles, beignets d'accacia, palombes et autres confits, nous avons vendangé un panier garni de scottishes, biguines, reggaes, mambos, ragga-rondeaux-trads, épices et cuisinés de toutes nos différences et chemins parfumés. Allez les filles nous vous invitons à la danse et poil au nez !



Los Drôlles deu Viròl atau qu'es l'ortografia e aquò vòu diser "les garçons du piège à poissons qui tourne" musiquejan que n'es un plaser e gràcia a lor musica, nos es avis que son pas los peishs que vòlen gahar dens lor viròl, coquinòts...

Les musiciens : Jean-Pierre BERTIN fifres - Yoann SCHEIDT caisse claire - Stéphane Lussac tuba - Fabrice Viera guitare et porte voix - Jeannot Bielsa trombonne - Mathieu Guerre trombone - Gilles Daney steel drum - Sylvain Lacroix grosse caisse

R.M.P.

Réalisation Mécanique de Précision
Alain Cardouat
ZA, la grande saubole
47200 Fourques sur Garonne
Tél. 05 53 93 61 00
Fax : 05 53 93 61 61

SARL Bedouret

Plomberie-Chauffage central
Sanitaire-Zinguerie
Le Barrail 33210
Fargues de Langon
Tél : 05 56 62 37 27
Fax : 05 56 63 25 00

Jocelyne RASSAT

LIBRAIRIE PAPETERIE
118 rue des Fossés
33210 Langon

SARL DARTIALH

Plomberie, chauffage,
zinguerie, traitement de
toiture
26 RN 113 - 33490
St Martin de Sescas
tél/fax 05 56 62 86 05

Prométaux

chaudronnerie, serrurerie, soudures
Beaulieu vieux
47400 Fauillet
Tél. : 05 53 79 93 20
Fax : 05 53 79 54 85

Lou Sourey Gascoun Lo Sorelh Gascon

En écrivant ripataulèra vous prononcez ripataoulère, et si Robert Escarpit disait que "les Gascons sont des Basques qui parlent latin" voici le groupe qui en est la meilleure illustration. De vrais Vascons que ceux-ci, dont la tenue gasconne s'inspire de celle des cousins basques. Fifres, tambours et grosse caisse pour le traditionnel, l'accordéon pour harmoniser et lier les phrases musicales, un ensemble de percussions aux phrasés originaux qui dynamise le jeu du groupe où se fond la mélodie, ponctuée très prochainement de tuba.

Mémoire vivante et active du répertoire traditionnel du Langonnais et du Bazadais, appelé de nos jours Sud Gironde, Lou Sourey Gascoun aime le fandango, mais aussi, la biguine, les rythmes d'Irlande et d'Italie. Beròi cocktail aqueth sorelh ! Et ça boulegue collègue, dans les fêtes, passacarrèras et autres passe-rues. Si nous vous disons qu'ils revisitent aussi Trenet, Brassens et Salvador avec quelques créations personnelles, voilà un cocktail que vous redemanderez. Gafet, e zo enquèra un còp !



B.E.T. Ellissen

ingénieur conseil
20 route de Léognan
33140 Villenave d'Ornon
Tél. : 05 56 87 44 25
Fax : 05 56 87 44 69

BERTACCA

6 rue Léon Jouhaux
ZI le Couloumey
33210 Langon
Tél. : 05 56 62 39 54
Fax : 05 56 63 07 53

Bordelaise De Lunetterie

PROFESION OPTICIEN
Christian Porquet
108 cours des fossés
33210 Langon
Tél. 05 56 62 26 69
fax. 05 56 63 34 75

CEFOC

organisme de formation
professionnelle
44 cours A. Briand
33075 Bordeaux
Tél. 05 56 33 35 20
Fax : 05 56 94 32 47

CAUP 4

Cabinet d'architectes
8, place du Général de Gaulle
33490 St Macaire
Tél. : 05 56 63 31 66
Fax : 05 56 76 20 81

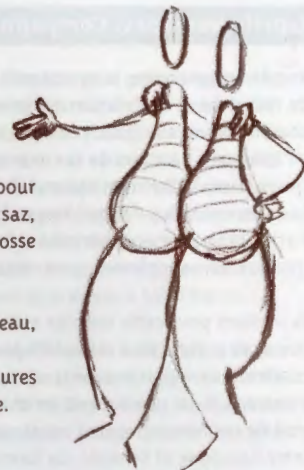
Tradardilla

Tardardilla : atelier des musiques traditionnelles
école de musique ARDILLA du pays macarien
SAINT MACAIRE dans la GIRONDE

Une vingtaine d'amateurs, quelquefois moins, se réunit tous les mardis soir pour dérouiller fifres, clarinettes, sax et guitares, accordéon diatonique, tuba et même saz, soutenus, comme c'est la coutume dans cet endroit reculé, par le tambour, la grosse caisse ou quelque autre faiseur de bruit.

Il est extrêmement rare qu'ils quittent ce village pour jouer et faire danser leur rondeau, mazurka, polka et autre java.

Il y a des fois, il leur vient même l'idée d'aller chercher des airs dans d'autres cultures que la leur et même d'improviser et d'écrire des musiques pour une tradition rêvée. Mais où vont-ils chercher tout ça !



Cave Le Cuvier

Vin-Vrac et bouteilles,
conserves fines-
bières, Champagne
33490 Caudrot
Tél. : 05 56 62 88 88

Château Barrail-Haut

vins issus de culture bio
Dégustation-vente sur RV
Tél. 05 56 63 03 09
Fax : 05 56 63 03 05

Château Cherchy

Vins de graves et Sauterne
Desqueyroux Michel
17, Le Blanc
33210 Pujols/Ciron
Tél. 05 56 76 62 01
Fax. 05 57 31 00 87

Château Courtey

F. Ligoux - N. Depaire
2 bis Courtey Nord
33490 Saint Martial
Tél/Fax. 05 56 76 42 56

Château Le Livey

M. Mme René Vannetelle
33490 St Pierre
d'Aurillac
tél: 05 56 63 30 58

Esprits Nomades, Compagnie VIEUSSENS

Ancrée en gascogne, la compagnie Vieussens effectue un travail de recherche et de création qui prend en compte de nombreux courants musicaux (jazz, ethnique, musique improvisée, musette, etc.) à l'image du parcours de ses musiciens : Franck Cavey (percussions), Christian Pabœuf (hautbois), Jean denis Rivaleau (percussions), Guy "Titou" Roque (fifres, flûtes, clarinette), Pierre Thibaud (cuica, berimbau, batterie) et Christian Vieussens (fifres, flûtes, saxophones, contrebasse).



Ils invitent pour cette tournée estivale trois musiciens sénégalais de tradition et de culture peul et mandingue : Lamine Konté (kora), Issa Diao (flûtes et danse), Abou Diallo (doum doun, percussions). Le répertoire de la compagnie, nourri de thèmes traditionnels gascons et de créations originales de C. Vieussens, s'est récemment enrichi de compositions nouvelles nées de cet échange fertile. Esprits nomades sont le fruit de ces rencontres de l'ouest, européen et africain.

Entre Gascogne et Sénégal, de Garonne à Casamance le passeur a joint les deux rives. Puissance du souffle, aux origines même de l'inspiration, bouches distantes et notes rapprochées, "Le feu est dans la musique" aurait pu dire l'ami Manciet. Ces Esprits nomades sont une révélation musicale de premier ordre.

Bèth temps a, Cristian Vieussens e la soa companhia que hèn de la gasconha musicala una hont d'inspiracions multiplas e escasudas. Au breç de tota origina : l'Africa, i son anats e an escambiat praticas de l'Oèst, de continent a continent, de musica a musica, de tocar a jogar, de Garona a Casamança. Ca-vietz dab eths, en esperits vagants, barrutlaires o nomadas. Monde ! Embarcatz, embarcatz, vos convida lo naulèr.

Flook

Ce quartet Irlandais est considéré -à l'heure où nous mettons sous presse- comme l'un des plus grands talents du folk britannique. Brian Finnegan et Sarah Allen sont des flûtistes de brio, avec une option accordéon pour Sarah. Brian tient de sa famille irlandaise une solide tradition musicale. Elle le mène à explorer les rythmes du jazz tout en puisant dans sa sensibilité celtique un jeu exceptionnel. Sarah, par sa flûte alto, donne vie et sensualité à des notes qui exercent sur les spectateurs un charme quasi hypnotique. Ed Boyd et John Joe Kelly apportent les bases rythmiques au groupe, le premier à la guitare et le second au bodhran -ce tambour irlandais tenu verticalement de la main gauche et frappé de la main droite-. Les jigs et autres rythmes celtiques forment la base du répertoire de Flook, mais vive l'improvisation jazzy ! Ces musiciens accomplis ont su montrer la voie d'une certaine musique traditionnelle vivante, ressourcée à des tempos et à des idées contemporaines. Au fait, ils sont déjà venus à Saint Pierre.

Quan pensam musica tradicionala lo nòste espiar se pòt pas empachar d'espiar tà l'Irlanda, e dab tanta rason ! Flook -que coneishetz déjà- dab lo son darrèr cedé "Flatfish" ofrís una mustra fascinadera deus talents de Sarah Allen e de Brian Finnegan a las flabutas, ligats peus ritmes de la guitarra d'Ed Boyd e deu bòdhran de John Joe Kelly. Flook sap muishar los camins per una musica on la tradicion n'es pas un embarrament mes una hont vitala d'inspiracions talentosas.



Les finances de la fête

Des aides du Conseil général, du Conseil Régional, de la DRAC, c'est à dire de nos impôts, nous permettent d'assurer une partie du financement du Festival.

D'autres sources telles que les sponsors généreux issus d'artisans, de PMI, les recettes du bar, du repas de l'aloise, des participations des Sous Fifres, des Gavés, de la Municipalité de St Pierre et des communes voisines, en sont la plus grande contribution.

Et le reste alors !!! Nous pourrions comme ailleurs demander une entrée payante. Mais notre volonté depuis toujours est de rendre cette fête populaire, accessible au plus grand nombre, que la musique sorte des endroits clos, et pour cela nous demandons seulement d'être solidaire en achetant un badge confectionné amoureusement par une équipe de bénévoles, nos aînés du village. Ce badge vendu 3 euros nous permettra plus que jamais de boucler notre budget.



SOBOFA

Francis Fabreguette
mécanique de précision
118 ter av de Canéjan
33600 Pessac
Tél. : 05 56 07 99 45

LAPORTE PHILIPPE

ÉLECTRICITÉ CHAUFFAGE
1 pl. Tourmy 33490 St
Macaire
Tél. 05 56 76 82 58
Fax. 05 56 76 13 23

Jean-Marc PARRA

La ferme des saveurs
Plantes aromatiques et
légumes originaux...
33190 Puybarban
Tél. 05 56 61 01 19

SERI PUB

SÉRIGRAPHIE PUBLICITÉ
PEINTURE ADHÉSIVE
ZI de Boe 7 rue de
Coupat 47550 Boe

ETBA

bureau d'étude béton armé
27 rue du parc
33200 Bordeaux Caudéran
Tél. 05 56 08 31 73
Fax. 05 56 42 18 79

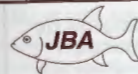
Or not'

Invitation à un p'tit bal gascon du monde parce qu'on y danse des scottishes, cercles, mazurkas et autres rondeaux. Rythmiques chaloupées, instantanés d'improvisation, arrangement inattendus, Or not' s'amuse à jouer sur des airs qui viennent d'ici, d'ailleurs et de nos propres territoires émotionnels. Des émotions bigarrées où se mêlent exubérance, bonheur, mélancolie et imperfections spontanées. Tr...additionnel, somme toute, Or not' ça s'écrit pas, ça se danse, ça s'écoute, ça se laisse embarquer en poésie.

Avec : Ysabel Baillet (accordéon diatonique), Vincent Castano (guitare), Céline Despaux (percussions), Béatrice Guiard (violin), Yolaien Lenoir (fifre, flûtes), François Petit (sonorisation), Eric, François, Stéphane (basse, contrebasse). Or not' la vie, quoi !

Grop recent e déjà de tria, meste en bal gascon e de tota cultura dançanèira.

Or not' nos convida a la hèsta deus pas un, dus, tres... Mescla escaduda de divèrs orizonts musicaus, menats peu plaser d'ofrir chò de mei espontaneu e generós, en pista donc brave monde per dissabte ser e los jorns següents.



3 rue des Francs-bourgeois
75003 Paris
tél: 01 48 04 70 70

Le Bistrot

BAR - BRASSERIE
70, av. du 8 mai 1945
33210 Toulouse
Tél. 05 56 76 11 56

Serres & Equipement

Michel Dupéré
64770 Labastide Cézeracq
Tél. - Fax : 05 59 833 062
Port. 06 09 432 383



Les amis voisins

Amics e vesins

Festivals 2002, beaucoup de festifs étés nous attendent avec :

- **Musiques à Pile** 5 au 9 juin à Saint Denis de Pile (05 56 91 73 95)
- **Les 24 heures du Swing** à Monségur 5 au 7 juillet (05 56 61 89 40)
- **Rions sur Scène** à Rions 6 et 7 juillet (05 56 72 56 50)
- **Les Nuits Atypiques** à Langon 1 au 5 août (05 57 98 08 45)
- **Musicalarue** à Luxey (Landes) 14 au 17 août (05 58 08 05 14)
- **La Hestejada de las Arts** à Uzeste TOUT LE TEMPS-totjorn (05 56 25 98 46)

Deishetz pas de profiter de totas aqueths hestenaus e hèstas a Lengon, Lucsèir, Montsegur, Rions, Saint Denis de Pile (aqueste darrèr nom càmbia pas coma es en País d'òil) e Usèsta, Es pas beròia la vita

Château REGULA SARL

Le Luc Régula
33190 La Réole
Tél/Fax. 05 56 61 25 43
www.chateau-regula.com

CHEZ PHYL

PUB MUSICAL-CONCERT
42 cours Sadi Carnot
33210 Langon
Tél. : 05 56 76 17 83

CLIN D'ŒIL

LOCATION VIDEO
Résidence Leclerc
33210 Langon
Tél. : 05 56 62 20 39

DEDR-IRIS

13 cours du Rocher
33210 Langon
Tél. 05 56 62 27 41 / 06 62
92 77 41
fax. 05 56 62 28 85

Domaine de Ducourt

EARL Vignobles Tauxin
33490 St Pierre d'Aurillac
(Gironde) France.
Tél. 05 56 76 42 27

Maison de Pays de Saint Macaire

Dans une demeure de marchand caractéristique du XVI^e siècle, elle un outil de promotion des produits du canton et un service d'accueil des visiteurs

Renseignements pour le festival, programme et horaires au 0556 63 32 14

L'Ostau de País de Sent Macari es parat a vos balhar totas las endicas suu Hestenu de Pifres, e tostemps i son dab lo soriser.



FIERS FIFRES FURIA

Marcano Frères

entreprise de maçonnerie
33490 Semens et 33490
St Martin de sescas
Tél. : 05 56 62 86 23
Fax : 05 56 62 06 13

LA CHALOUPE

LIBRAIRIE PAPETERIE
91 cours du Général de
Gaulle 33210 Langon
Tél. 05 56 63 00 81

S.A.R.L. MATE

décape meubles,
menuiserie, tous métaux
a bis chemin de Cassagne
33490 St Macaire
Tél.: 05 56 62 34 09
Fax : 05 56 63 29 69

BLAZQUEZ

Architecte
8, place du Général
de Gaulle
33490 Saint Macaire
Tél. 05 56 63 31 66

Physiothérapie Générale

France S.A
B.P 17 21 Belloc
47700 Casteljaloux France
tél: 05 53 93 04 25
fax: 05 53 93 53 81

Les Badges

De l'anglais badge qui signifie plaque, insigne, c'était au Moyen Age un insigne rond porté par un chevalier et sa suite, il arriva chez nous en 1952 ou 1956 des Etats-Unis au moment de la campagne électorale du général Eisenhower.

En bord de Garonne c'est avant tout un moyen original et accessible à tous pour soutenir et pérenniser notre action.

Pour la modique somme de 3€ vous accédez à toute la fête pour les deux jours. Parlez-en à vos amis, à la famille, à vos voisins de palier, de quartier, de cité, de communauté etc.

Peut-être que ces jours-ci vous ne saurez être disponibles, ils sont nouveaux tous les ans (exceptés le fifre et le tambour miniatures, deux grands classiques), pensez à votre collection et participez en prenant un ou... plusieurs badges.

Et puis si ces 3€ vous manquent, venez quand même avec votre bonne humeur.

L'Abadgioni d'Alfifroni, pareish qu'es lo chafre d'una sinfonia. Originaus cada annada, colorats, simpatics e a posita de totas las borsas, los batges (coma viatge, imatge, hromatge) son la marca deu hestenu, conselhada per venir mès pas obligatòria hòrt e mòrt. Nos permet de finançar una partida deu programa e qu'es mei beròi qu'un simple tiquet de papèir. 20 francs, 3.05€ se los avetz pas en pòcha hestejaram dab vosautres egau. A lèu.

Domaine des Catalpas

EARL Bourriot Père et fils
Propriétaires récoltants
33490 St Pierre d'Aurillac
Tél. 05 56 63 43 76
Tél. 05 56 63 27 87

Domaine de TICH et GRAVA

Jean Fonteyraud
Vins de Bordeaux/vente directe
33490 Verdelais
Tél. 05 56 62 05 42
ou 05 56 62 03 65
Fax. 05 56 62 01 71

LAFUE

couverture-charpente
menuiserie
33490 St Pierre d'Aurillac
Tél. 05 56 63 29 51
Fax. 05 56 76 24 20

GALAXIE BAR

PIEAU JEAN PIERRE
16 cours des Fossés
33210 Langon
Tél. 05 56 63 38 63

G E G

Groupeement des Eleveurs
Girondins
Le boeuf du pays des grands vins
33190 Gironde / Dropt
Tél. 05 56 71 14 45
Fax. 05 56 71 16 92

Le Festival c'est qui ?

ORGANISATION : SOUS-FIFRES DE ST-PIERRE en collaboration avec les Gavés et le comité des fêtes.

Président, Pierre Scheidt

Assisté de Eric Astié secrétaire, de Raymond Hilaire ex trésorier, et confection des badges de soutien avec son équipe de copains copines

Josy Bondu, comptabilité

Bernard Merlet, régisseur général

Mano Costa, ensembleur coordinatif

Pascal Albizu, électricité, lumière et artifices

Vincent Falgueyret, conception graphique programme, affiche

Sébastien Narbeburu, conception site internet

Equipe technique, artistique, ludique (dans le désordre - aïe on va oublier du monde) :

Laurent Belles, Lucie Combret, Bernard Couthures, Sophie Diss, Carole Poutays, Delphine Poutays, Wilfrid Pauly, Calou La Gouaille, David Poulit-Poublant, Dominique Frère, Laure Vignau, Patrik Tauzin, Roger Elisseix, La Famille Lacroix, et tous les amis bénévoles. Tous les copains Gavés, toutes les copines du bar gascon - estanguet. Comme le dernier arrivé - garçon ou fille- a laissé la porte ouverte, bienvenue aux nouvelles et aux nouveaux !

Ne laissez pas votre timidité vous empêcher de participer à cette formidable aventure qu'est le festival des Fifres de Garonne.

Fau saber qu'aquò dura tota l'annada e que sèm encantats d'arcuèlher tota gent qui vòu hèser viver e partatjar la cultura, la musica, la gastronomia, la dança, la canta, la lenga tot çò qui existís d'en per aci.

